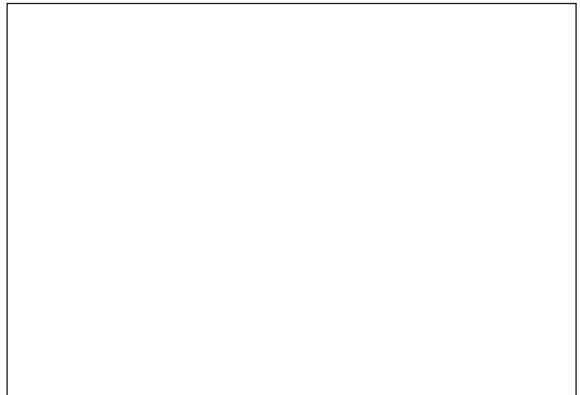


# TOPAX DX Update

Firmware Update und Sprachen Installation



**DE**

01

## Beiblatt

Für künftige Verwendung aufbewahren.

## TOPAX DX Firmware Update und Sprachen Installation

Das Aufspielen der Firmware bzw. der Sprachen findet über die Speicherkarte statt.



### ACHTUNG!

Alle Installationsarbeiten müssen in spannungsfreiem Zustand erfolgen.

### Öffnen des Gehäuses



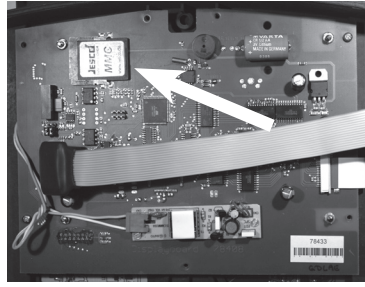
Die Achsen sind verschraubt und nur mit einem Werkzeug zu öffnen. Nachdem die Mutter ⑤ oberhalb mit Hilfe eines Schraubendrehers an einer Achse entfernt ist, kann diese Achse ⑥ nach unten herausgezogen werden. Als Werkzeug dient dabei die mitgelieferte M4-Schraube ⑦, die von unten in die Achse eingeschraubt wird.

Beim Zusammenbau sind alle Muttern wieder zu montieren.



### ACHTUNG!

Zum Öffnen immer nur eine Achse aus dem Gerät entfernen. Werden beide Achsen gleichzeitig entfernt, ist das Gehäusevorderteil nicht mehr am Unterteil befestigt.



Der Steckplatz der Speicherkarte befindet sich auf der Rückseite der Displayplatine.

### Aktualisieren der Speicherkarte

Auf der Speicherkarte befinden sich

- die Firmware Dateien
- die Sprachdateien
- die Logbuch Dateien.



### WICHTIG!

Der TOPAX DX kann auch ohne Speicherkarte betrieben werden.



### ACHTUNG!

Bei einem Firmware Update sind vorab alle bestehenden Firmware- und Sprachdateien von der Speicherkarte zu löschen. Die Logbuch Dateien bleiben unangetastet.

1. Das Firmware Update von der Webseite des Herstellers auf einem PC speichern.
2. Den Inhalt der Download-Datei entzippen und auf dem PC speichern.
3. Am TOPAX DX die Speicherkarte entnehmen.
4. Die Speicherkarte mit einem Lesegerät an dem PC anschließen.
5. Die bestehenden Verzeichnisse / Dateien auf der Speicherkarte löschen:
  - Verzeichnis „lang“ (enthält die Sprachdateien)
  - Datei „DX\_D1--EEP“
  - Datei „DX\_M1--EEP“
  - Datei „DX\_D1--HEX“
  - Datei „DX\_M1--HEX“
6. Die Download Datei des Firmware Update beinhaltet alle drei TOPAX DX Varianten. Entsprechend sind das Verzeichnis „lang“ und die weiteren Dateien auszuwählen und direkt auf der Speichkarte zu speichern.
7. Die Speicherkarte aus dem Lesegerät nehmen.

### Firmware Update durchführen

1. Die zuvor aktualisierte Speicherkarte in den TOPAX DX einsetzen.
2. Das Gehäuse schließen.
3. Die Spannungsversorgung des TOPAX DX wieder herstellen.

Beim Einschalten der Betriebsspannung wird die Software automatisch auf dem TOPAX DX installiert und gestartet. Dieser Vorgang kann einige Minuten in Anspruch nehmen.



#### ACHTUNG!

Bei einem Firmware Update eines TOPAX DX mit einer Firmwareversion 1.07 oder älter fällt der TOPAX DX in die Werkseinstellungen zurück. Alle Einstellungen werden dabei überschrieben.

Aus diesem Grund sind alle Einstellungen vor dem Update zu notieren und nach dem Update wieder vorzunehmen. Dieses betrifft nicht Firmwareversionen ab 1.09 oder neuer.

Eine Kalibration der Messzellen ist in allen Fällen nach dem Update vorzunehmen.

### Sprachen Update

Die Menüsprachen „Deutsch“ und „Englisch“ sind fest installiert. Mit einem Firmware Update werden sie automatisch aktualisiert.

### Installation einer weiteren Sprache

Weitere Sprachen können jederzeit mit den Sprachdateien, passend zu der im TOPAX DX installierten Firmware, über die Speicherkarte nachgeladen werden.

Die aktuell verfügbaren Sprachdateien sind in dem Verzeichnis „lang“, das mit dem Firmware Update mitgeliefert wird, hinterlegt. Weitere Sprachen sind auf Anfrage erhältlich.



#### ACHTUNG!

Es ist zu beachten, dass für die Sprachdateien immer die dazu passende Firmwareversion auf dem TOPAX DX installiert sein muss!

1. Die zuvor aktualisierte Speicherkarte in den TOPAX DX einsetzen.
2. Das Gehäuse schließen.
3. Die Spannungsversorgung des TOPAX DX wieder herstellen. Der TOPAX DX befindet sich anschließend in der Standardanzeige

039 mg/l	702 pH	719 mV	009 mg/l
ESC	<b>Konfiguration</b> Eingänge Auto-Setup Netzwerk Uhr Passwort DIN-Kontakt Alarmverhalten Schreiber Anzeige	HW - Status Ausgänge Neustart Logbuch Timer Service-Passwort Flockung Anlauf Schalteingänge Sprache	

#### Service Menü

1. Durch Drücken einer beliebigen Taste in das Hauptmenü wechseln.
2. „Menü 2“ auswählen.
3. „Service“ auswählen.
4. mit den Pfeiltasten ▲ und ▼ den Punkt „Sprachen“ auswählen.
5. Die gewünschte Sprache mit den Pfeiltasten ▲ und ▼ auswählen.
6. Mit der „OK“ Taste bestätigen.

Die ausgewählte Sprache wird als dritte Menüsprache in den TOPAX DX geladen. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern.

Stand	Firmwareversion	Sprachen	Sprachenversion
07/2007	< 1.11	DE, EN, ES, PO, NL, FR, CZ	1.0.2
02/2008	1.11	DE, EN, ES, PO, NL, FR, CZ, RU	1.0.3
11/2008	1.13	DE, EN, ES, PO, NL, FR, CZ, RU, NO	1.0.4
06/2009	1.15 ff	DE, EN, ES, PO, NL, FR, CZ, RU, NO, PL	1.1.5

